

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 004/4.5 MP/2010

(ďalej len „Dodatok č. 2“)

NÁZOV PROJEKTU:

Skládka odpadu Boleráz –rekultivácia

KÓD ITMS:

24140110164

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR
(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Trnava
sídlo : Hlavná 1, 917 71 Trnava
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Ing. Vladimír Butko - primátor
IČO : 00 313 114
DIČ : 2021175728
banka : Prima banka Slovensko, a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a) [REDACTED]

b)

refundácia:³

a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje - EUR (slovom - eur),*
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 3 558 038,70 EUR (slovom tri milióny päťstopäťdesiatosem tisíc tridsaťosem celých sedemdesiat stotín eur),*
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 3 380 136,77 EUR (slovom tri milióny tristo osemdesiat tisíc stotridsaťšesť celých sedemdesiat sedem stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 29. APR. 2013

Podpis:

[Redacted signature]

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Trnave, dňa: 10 MÁJ 2013

Podpis:

[Redacted signature]

Ing. Vladimír Butko

primátor



Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Skládka odpadu Boleráz - rekultivácia	
Kód ITMS	24140110164	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	4. Odpadové hospodárstvo	
Operačný cieľ	4.5 Uzatváranie a rekultivácia skládok odpadov	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Hospodárenie s domácim a priemyselným odpadom	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Činnosti súvisiace so životným prostredím	100	Mestská

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Trnavský kraj
Okres	Trnava
Obec	Boleráz
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Cieľom projektu je znižovanie a eliminácia negatívnych vplyvov na životné prostredie.
Špecifický cieľ projektu 1	Špecifickým cieľom projektu je znižovanie a eliminácia negatívnych vplyvov na životné prostredie

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet uzatvorených a zrekultivovaných skládok odpadov	počet	0	2010	1	2013
Dopad	Veľkosť uzatvorenej a zrekultivovanej plochy skládok	km ²	0	2013	0,075	2018

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet uzatvorených a zrekultivovaných skládok odpadov	počet	0	2010	1	2013
Dopad	Veľkosť uzatvorenej a zrekultivovanej plochy skládok	km ²	0	2013	0,075	2018

Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Uzatvorenie a rekultivácia skládky odpadov	Počet uzatvorených a zrehabilitovaných skládok odpadov	počet	1
2	Stavebný dozor	Počet uzatvorených a zrehabilitovaných skládok odpadov	počet	1
3	Verejné obstarávanie	Počet uzatvorených a zrehabilitovaných skládok odpadov	počet	1

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Uzatvorenie a rekultivácia skládky odpadov	05/2012	08/2013
Stavebný dozor	05/2012	08/2013
Verejné obstarávanie	07/2010	08/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07/2010	08/2013
Publicita a informovanosť	08/2010	08/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
Skupina výdavkov 1 637003 Propagácia, reklama a inzercia	6 800,00	0,00	6 800,00	Publicita a informovanosť
Skupina výdavkov 2 637004 Všeobecné služby	1 500,00	0,00	1 500,00	Publicita a informovanosť
Skupina výdavkov 3 637005 Špeciálne služby	15 510,00	0,00	15 510,00	Verejné obstarávanie
Skupina výdavkov 4 717001 Realizácia nových stavieb	3 123 303,56	0,00	3 123 303,56	Uzatvorenie a rekultivácia skládky odpadov
	52 416,00	0,00	52 416,00	Stavebný dozor
Skupina výdavkov 5 920 Rezerva na nepredvídané výdavky	309 929,44	0,00	309 929,44	Uzatvorenie a rekultivácia skládky odpadov
Skupina výdavkov 6 637027 Odmeny zamestnancov mimo pracovného pomeru	48 579,70	0,00	48 579,70	Riadenie projektu
CELKOVÉ	3 558 038,70	0,00	3 558 038,70	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Uzatvorenie a rekultivácia skládky odpadov	3 433 2330,00	0,00	3 433 2330,00
2	Stavebný dozor	52 416,00	0,00	52 416,00
3	Verejné obstarávanie	15 510,00	0,00	15 510,00
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	48 579,70	0,00	48 579,70
	Publicita a informovanosť	8 300,00	0,00	8 300,00
CELKOVO		3 558 038,70	0,00	3 558 038,70